



**PROVINCIA DI ASCOLI PICENO**

Medaglia d'oro al Valor Militare per Attività Partigiana

Repertorio n. 44

Data 28/03/2013

**SERVIZIO FORMAZIONE PROFESSIONALE-POLITICHE ATTIVE DEL LAVORO  
CENTRO LOCALE PER LA FORMAZIONE INDUSTRIALE  
VIA CAGLIARI, N. 15 – ASCOLI PICENO**

**CONTRATTO DI COLLABORAZIONE PROFESSIONALE CON IVA**  
Ai sensi dell'art. 53 del T.U.I.R. (Testo unico imposte sui redditi) - D.P.R. n. 917 del 22/12/1986 e  
successive modifiche ed integrazioni

**Consulenza Esterna di n. 10 ore per**

**“ORIENTAMENTO (MODULO DI ATTIVITA' EXTRA AULA INDIVIDUALIZZATA)”**

**“INTERPRETE E TRADUTTORE – LINGUA INGLESE”**

TRA

La **PROVINCIA DI ASCOLI PICENO - SERVIZIO FORMAZIONE PROFESSIONALE-POLITICHE ATTIVE DEL LAVORO -CENTRO LOCALE PER LA FORMAZIONE INDUSTRIALE** di Ascoli Piceno via Cagliari, 15, Ente Gestore di seguito denominato “committente” in persona della Dott.ssa Fiorenza Pizi, Responsabile, nata in Ascoli Piceno il 06/12/1961, all'uopo delegata, ai fini del presente atto domiciliata presso la sede legale dell'Ente in Ascoli Piceno Piazza Simonetti n. 36, C.F. 01116550441,

E

Il Sig. **GIOSTRA ROBERTO** di seguito denominata “collaboratore”, nata a S. Benedetto del Tronto il 20/11/1976 e residente in via Toscana, 4 - S. Benedetto del Tronto (AP) - C.F: GSTRRT76S20H769Y - tel. 329/2080418 – P.I. 01829850443

**PREMESSO**

Che con **Determina n. 251/PLFP del 26/06/2012 del Dirigente del Settore Formazione Professionale e Politiche Attive del Lavoro**, con la quale è stata impegnata la somma per l'attivazione del corso “Interprete e traduttore – lingua inglese” – **Asse IV – TE 5.53– N/QA II° Livello ore n. 400 codice Siform n. 149839** per l'attività formativa 2012/2013, da attivare presso il CLF Industriale di Ascoli Piceno;

Che il corso di “**INTERPRETE E TRADUTTORE – LINGUA INGLESE**” – prevede n. 10 ore della materia “**ORIENTAMENTO (MODULO DI ATTIVITA' EXTRA AULA INDIVIDUALIZZATA)**”;

Che per la docenza di che trattasi, si è attinto dalla graduatoria dei corsi di **Apprendistato** approvata con **Determina Dirigenziale n. 51 del 12/03/10**, di cui all' Avviso Pubblico approvato con **Determinazione Dirigenziale n. 12 del 04/02/10**, previa autorizzazione della Dirigente del Servizio Formazione Professionale e Politiche attive del lavoro attraverso richiesta scritta **prof. n. 4370 del 08/11/2012**;

**Che questo Centro è soggetto attuatore del corso “Interprete e traduttore” – Asse IV – TE 5.53– N/QA II° Livello ore n. 400 codice Siform n. 149839.**

**Che il Sig. Giostra Roberto risulta essere settimo nella graduatoria di “Apprendistato” per la materia di “ORIENTAMENTO (MODULO DI ATTIVITA’ EXTRA AULA INDIVIDUALIZZATA)” ed ha accettato l’incarico, poiché i precedenti in graduatoria non possedevano i titoli necessari o risultano già in carica presso il nostro Centro.;**

**Vista** la delibera del Consiglio Prov.le n. 45 del 30/11/2010 con la quale, è stato approvato il “Programma degli incarichi di collaborazione, studio, ricerca o consulenza stilato dai servizi che necessitano di conferire incarichi professionali a soggetti esterni all’Ente”, ai sensi dell’art. 3, comma 56 della legge 244/2007;

**Visto** il Regolamento sull’affidamento degli incarichi professionali a soggetti esterni all’Ente di cui alla Delibera Giunta n. 94/2008, così come modificata dalla successiva DG 261/2010, in esecuzione di quanto disposto dalla L. 244/2007 ( art. 3, commi 55 e 56) in materia di conferimento degli incarichi;

**Tutto ciò premesso**, considerata la necessità di perseguire e realizzare gli obiettivi/risultati propri del corso di cui sopra,

**si conviene e si stipula quanto segue**

La premessa è parte integrante e sostanziale del presente contratto

#### **ART. 1**

##### **Oggetto della collaborazione**

**Il committente conferisce l’incarico al Sig. Giostra Roberto, la quale accetta di prestare la propria attività di collaborazione professionale avente per oggetto l’attività di consulenza per “ORIENTAMENTO (MODULO DI ATTIVITA’ EXTRA AULA INDIVIDUALIZZATA)” per il corso di: “Interprete e traduttore” – Asse IV – TE 5.53– N/QA II° Livello ore n. 400 codice Siform n. 149839 - €. 41.820.00 - cap. n. 593, cod. imp. n. 1142/10 sub. 534 – Bilancio 2012, per la realizzazione delle seguenti attività formative:**

<b>Mansione</b>	<b>Materia</b>	<b>Voce di Spesa</b>	<b>CAP</b>	<b>Ore</b>	<b>Costo orario al lordo di oneri fiscali e previdenziali IVA INCLUSA</b>	<b>Costo Totale Lordo</b>
<b>Docente Esterno</b>	<b>“ORIENTAMENTO (MODULO DI ATTIVITA’ EXTRA AULA INDIVIDUALIZZATA)”</b>	<b>B 2.6</b>	<b>593</b>	<b>10</b>	<b>€. 37.00</b>	<b>€. 370,00</b>

#### **ART. 2**

##### **Modalità di svolgimento della collaborazione**

Il collaboratore si impegna a prestare la propria attività in forma di collaborazione professionale, senza alcun vincolo di subordinazione, secondo le modalità e le richieste che saranno a lui avanzate dal committente, nei limiti e con le modalità del presente contratto.

Egli si impegna tra l’altro a partecipare alle riunioni preliminari e a quelle indette per lo svolgimento degli scrutini di valutazione intermedi e finali, il docente si impegna inoltre a partecipare agli esami finali, se

previsti, nel caso in cui il Consiglio di Classe del Corso lo designi quale componente della commissione d'esame.

Tali attività rientrano nell'espletamento del suddetto incarico e pertanto sono ricompresi nel costo complessivo della prestazione resa, non potendo con ciò il collaboratore pretendere un ulteriore compenso.

Il collaboratore, pur nella piena autonomia professionale, dovrà coordinarsi con il Responsabile del Centro Locale per la Formazione di riferimento, e con gli operatori da questo indicati, per la definizione degli obiettivi/risultati, da raggiungere.

Le prestazioni del collaboratore si svolgono presso la sede del Centro Locale per la Formazione Industriale di Ascoli Piceno, Via Cagliari,15, salvo che, per sopravvenute esigenze, il Dirigente del Servizio, sentito il funzionario U.O.C. di riferimento, non disponga l'utilizzo dello stesso in altra sede pertinente, anche in maniera temporanea.

Il responsabile del CLF si impegna a mettere a disposizione dell'incaricato i mezzi, la documentazione e le dotazioni strumentali dell'Ente che lo stesso avrà facoltà di usare presso gli uffici per tutto il tempo necessario allo svolgimento delle prestazioni in oggetto.

La prestazione di lavoro dovrà essere svolta personalmente dal collaboratore che non potrà avvalersi di sostituti.

### **ART. 3**

#### **Durata e calendario delle ore di consulenza**

La prestazione si svolgerà nei giorni **15/07/2013 e 16/07/2013**, dovrà essere svolta presso la sede del committente in Ascoli Piceno via Cagliari n. 15, o in altra sede autorizzata secondo il calendario delle lezioni concordato tra le parti.

Il collaboratore si impegna a comunicare preventivamente o comunque tempestivamente al Responsabile del Centro Locale per la Formazione l'eventuale ritardo o assenza dagli incontri.

### **ART. 4**

#### **Compenso e modalità di pagamento**

**Il corrispettivo della presente prestazione viene stabilito in Euro 370,00 lordi comprensivi di IVA al 21%. Tale somma dovrà essere corrisposta posticipatamente al termine del contratto.**

Il corrispettivo sarà liquidato a seguito di presentazione di idoneo documento (fattura e/o parcella) emesso entro 30 giorni dalla conclusione della prestazione da parte del professionista.

La posizione giuridica ed economica del collaboratore è quella risultante dalla dichiarazione rilasciata dallo stesso al momento del conferimento dell'incarico. La dichiarazione fa parte integrante del presente contratto.

**Le ore di docenza da liquidare al collaboratore sono quelle risultanti dal registro del corso e dai fogli di presenza e comunque non superiori a numero 10.**

All'atto dell'erogazione del compenso il Centro opererà le ritenute fiscali come da disposizioni vigenti in materia.

### **ART. 5**

#### **Inadempienze e risoluzione contrattuale**

Qualora le prestazioni oggetto del presente contratto vengano eseguite senza la necessaria cura e puntualità, il committente potrà procedere alla risoluzione del contratto con comunicazione scritta e motivata.

In caso di risoluzione il Centro Locale per la Formazione Industriale avrà diritto alla liquidazione degli eventuali danni subiti e il collaboratore al pagamento dei compensi maturati fino al momento dell'interruzione della collaborazione.

**ART. 6**  
**Disciplina applicabile**

Il rapporto sarà regolato, oltre che da quanto forma oggetto del presente contratto, dagli articoli n. 2222 e seguenti del codice civile, e dalle altre disposizioni vigenti in materia.

**ART. 7**  
**Interruzione anticipata**

Qualora dovessero verificarsi riduzioni o sospensioni dell'attività oggetto del presente contratto, per motivi didattici o organizzativi, il presente contratto si intende automaticamente risolto senza che il docente possa pretendere alcunché al riguardo. Il compenso sarà rapportato alle ore di collaborazione effettivamente svolte, tramite verifica dell'apposito registro delle attività.

**ART. 8**  
**Registrazione e spese contrattuali**

Il presente contratto verrà registrato solo in caso d'uso. Le spese contrattuali e sue conseguenti, compresa la registrazione, inerenti al presente contratto, sono a carico della parte che chiede la collaborazione.

**ART. 9**  
**(Tutela della privacy)**

Ai sensi del D. Lgs n. 196/03 l'ente gestore e committente si impegna sa rispettare la riservatezza delle informazioni fornite dal collaboratore: " Tutti i dati conferiti saranno trattati solo per finalità connesse e strumentali alla gestione della collaborazione, nel rispetto delle disposizioni vigenti".

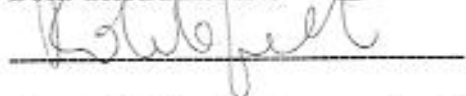
**ART. 10**  
**Controversie**

Per qualsiasi controversia dovesse insorgere la competenza è quella del Foro di Ascoli Piceno.

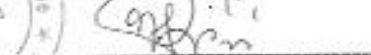
Letto, Approvato, Sottoscritto.

Ascoli Piceno, li 28/03/2013

**Il Docente**  
**Dott. Giostra Roberto**

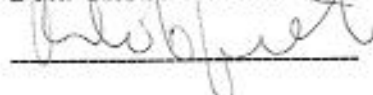


**La Responsabile**  
**Dott.ssa Fiorenza Pizi**



Ai sensi dell'art. 1341, comma 2, del codice civile il collaboratore dichiara di aver letto e di approvare specificamente quanto pattuito agli artt. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 8 e 10.

**IL Docente**  
**Dott. Giostra Roberto**



Esente da bollo ai sensi del D.P.R. 642/72